

JÚPITER Y ÍO

LOS CIELOS PREMIA DESDENES*

Zarzuela en dos jornadas

Texto

Marcos de Lanuza Mendoza y Arellano, Conde de Clavijo
(ca. 1650-ca. 1708)

Música

[¿Sebastián Durón (1660-1716)?]

11. Cesen, cesen las voces

Jornada primera. Escena tercera

Lola JOSA

(Universitat de Barcelona)

Mariano LAMBEA

(CSIC-IMF)

aulamusicapoetica.info

Con la colaboración de María LÓPEZ LÓPEZ

Fuente musical utilizada para la transcripción

Madrid. Biblioteca Nacional de España, M/2277, ff. 27r-31r.¹

Fuentes poéticas

Madrid. Biblioteca Nacional de España, T/55321/24.² A este ejemplar le falta la portada y la dedicatoria “a la Señora Doña Francisca Enríquez de Velasco, Dama de la Reina, Nuestra Señora”. También le faltan los folios 21-22 que son los finales.

Madrid. Biblioteca Nacional de España, T/23659.³ A este ejemplar le faltan los folios 10 y 11, en los que viene el “Entremés del Figurón”.

Los dos ejemplares pertenecen a la misma edición (Madrid: Francisco Sanz, 1699). Y ambos tienen, lógicamente, el mismo error en el folio 8, en el que repiten el número 7.

En cualquier caso, entre los dos ejemplares hacen posible que dispongamos del texto completo de la zarzuela.

Letra

Juno *Estríbillo*
 Cesen, cesen las voces
 de vuestras piedades
 que Júpiter sabe
 muy bien la verdad
 con que vuestros afectos

5

* Este trabajo se inscribe dentro del Proyecto de Investigación «Digital “Música Poética”. Base de datos integrada del Teatro Clásico Español (Segunda fase)» (PID2019-104045GB-C53).

¹ Disponible en la Biblioteca Digital Hispánica, en el siguiente enlace:

<<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000201704&page=1>> [consulta 07-11-2020].

² Con fecha 07-11-2020 esta fuente aún no se halla disponible en la Biblioteca Digital Hispánica.

³ Con fecha 07-11-2020 esta fuente aún no se halla disponible en la Biblioteca Digital Hispánica.

*la víctima ofrecen,
la hoguera reparten.*

Tonada

Argos, pastor de estos bosques
y mayoral de estos valles,
a cuya voz obediente 10
vive el copioso vulgo de zagales;
pues en su contorno no hay lugar distante
en que no gobiernes sus sinceridades.

Tú, cuyo cayado rige
entre yerbas y cristales 15
fértil copia de inocentes
vellones, que la nieve al sol esparce
sin que de tu silbo tanto vulgo errante
tímido se huya, medroso se escape.

....Tú, a quien quisieron los dioses 20
con decretos celestiales
dar cien ojos porque fueras
antorcha universal en tierra y aire
y de tu cuidado pudiera fiarse
cuanto hay en la esfera de lo vegetable. 25

Juno es quien te habla prevén
todas tus actividades
para guardarme esta vaca;
inmenso don que Jove quiso darme
siendo hacia mi gusto todas sus señales 30
gratas, apacibles, blandas y suaves.

De tu vigilancia fío
que nunca de ella te apartes
que puede ser que sus pieles
oculten venenosas falsedades 35
que de cuando en cuando
yo vendré a buscarte
porque más que piensas esta fiera vale.

Cesen, cesen, etc.

Tonada

Juno Cuidado, Argos, pastor de esta selva, 40
con el don que de Juno recibes
y así no le pierdas;
pues te importa vivir en su gracia
y a mí me conviene burlar una ofensa.

En el matizado verdor de esta esfera 45
sigue la línea de sus lentos pasos
y tanto la atiendas
que su instinto te vuelva en caricias
cuanto en cuidado tu amor la prevenga.
....Ni un instante de sueño concedas 50
a la fatiga que el campo ocasiona,
porque en mis tormentas

sosiegue el afán que los celos fulminan
contra el incesante dolor de mis penas.

Nota bene

V. 12. *lugar*: “sitio” en la fuente musical.

V. 13. *gobiernos*: “gobiernen” en la fuente musical.

V. 31. *blandas*: “blancas” en la fuente musical.

VV. 32-39. Estos versos no constan en la fuente musical, pero vienen como cantados en la fuente poética.

V. 53. *celos*: “cielos” en la fuente musical.

Datos musicales

Voces	1 Tiple Acompañamiento
Claves bajas	Tiple (<i>Do</i> en 1ª) Acompañamiento (<i>Fa</i> en 4ª)
Claves	Violín 1º. Violín 2º (<i>Sol</i> en 2ª) Viola (<i>Do</i> en 3ª)
Tonos ⁴	1º Tono natural, final <i>Re</i> 11º Tono accidental por duro, final <i>Re</i> , armadura <i>Fa</i> # y <i>Do</i> #

Referencia bibliográfica

El lector hallará bibliografía sobre Marcos de Lanuza en Lola JOSA y Mariano LAMBEA. “Notas para la edición de la zarzuela *Los cielos premian desdenes* de Marcos de Lanuza, Conde de Clavijo, y compositor anónimo”. En: *Diablotexto Digital*, 7 (2020), pp. 54-64.

Texto completo disponible en el siguiente enlace:

<<https://ojs.uv.es/index.php/diablotexto/article/view/16691/15498>>

[consulta 07-11-2020]

A continuación se incluye la transcripción poético-musical manuscrita de Lola JOSA & Mariano LAMBEA (10 páginas [66-75])

⁴ Para conocer el tono en el que está compuesta cada una de las piezas que conforman *Los cielos premian desdenes* hemos consultado las indicaciones que ofrece al respecto el maestro Valls en su tratado *Mapa Armónico Práctico*, donde dice lo siguiente: “Lo primero se atenderá su final en todo lo que sean misas, motetes y villancicos y en cualquiera composición, menos en los salmos y cánticos. Lo segundo se verá la apuntación de las claves, y principalmente, la del bajo, que es de la que dependen todas las demás voces, aunque esta circunstancia no es tan principal como la primera; con todo, va siempre unida a ella y rara vez se halla música que el diapason del tono sobre que está hecha no corresponda a la apuntación de las claves. En la siguiente tabla se hallarán todos los diapasones y apuntación de claves naturales, transportados y accidentales, según lo antiguo y moderno para los doce tonos, y según la opinión de Zarlino, Cerone y Kircher.”

Véase Francesc VALLS. *Mapa Armónico Práctico*. Transcripción de Mariano LAMBEA con la colaboración de Bernat CABRÉ. En: Digital CSIC, 2017, pp. 65-66. Texto disponible en el siguiente enlace: <<http://hdl.handle.net/10261/144450>> [consulta 22-11-2019].

Véase también Francesc VALLS. *Mapa Armónico Práctico*. Edición facsímil de Josep PAVIA I SIMÓ. Barcelona: CSIC, 2002, pp. 73-75 [ff. 17r-18r]).

BNE, M/2277

ff. 27r-31r

L. JOSA - M. LAMBEA

Los cielos premian desdenes

Jornada primera. Escena tercera

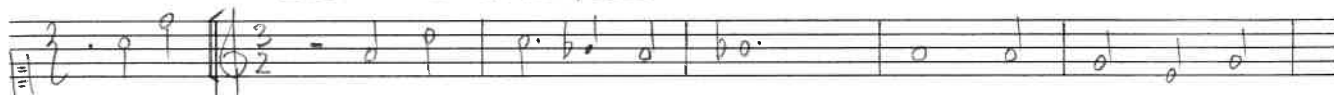
11. Cesen, cesen las voces

Música: [¿Sebastián Durón?]. Texto: Marcos de Lanuza

-66-

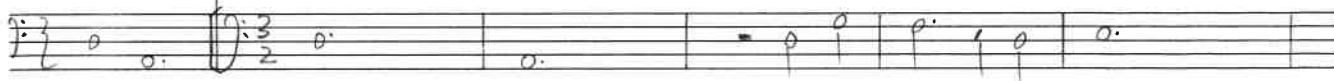
Estribillo. Algo despacio

Juno



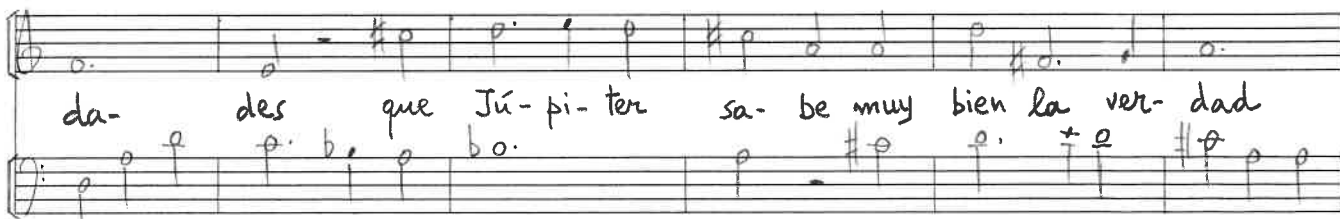
Ce-sen, ce-sen las vo- ces de vues-tras pie-

[Acompa-
ñamiento]



6

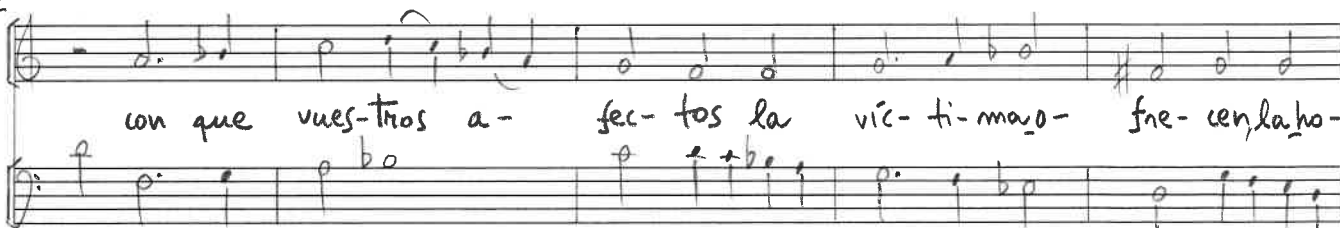
6



da- des que Júpiter sa-be muy bien la ver-dad

6

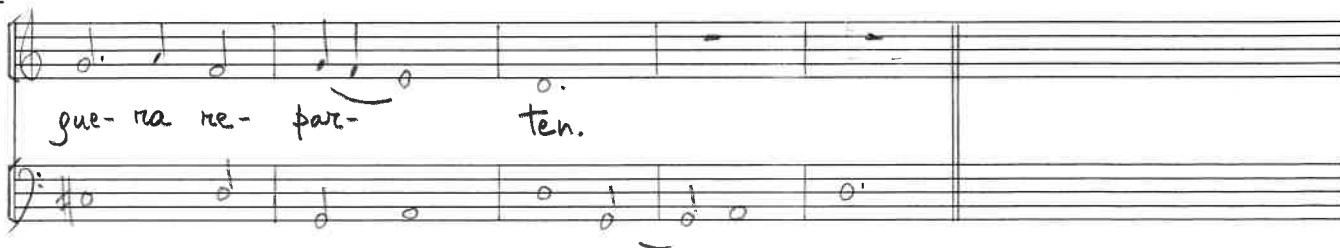
12



con que vues-tros a- fec-tos la víc-ti-ma o- fre-cen, la ho-

3H

17



gue-ra re-par- ten.

22 Tonada. Coplas

Tuno

1^a An- gos, pas- tor de es- tos bos- ques y ma- yo-
 3^a Tūa quien qui- sie- ron los dio- ses con de- re-
 5^a De tu vi- gi- lan- cia fi- o que nun- ca

Violín[1^o]

Violín[2^o]

[Viola]

[Acompañamiento]

26

ral de es- tos va- lles, a cu- ya voz o- be-
 tos ce- les- tia- les dar cien o- jos por- que
 de- lla tea- par- tes que pue- de ser que sus

32

b

dien-te vi-veel co-pio-so vul-go de za-ga-les;
 fue-nas an-ton-cha-u-ni-ver-sal en tie-mra yai-re
 pie-les o-cul-ten ve-ne-no-sas fal-se-da-des

3b

38

b_e

pues en su con-tor-no no hay lu-gar
 y de tu cui-da-do do die-ra
 que de man-do en man-do do ven-dre-a

3b

44

dis-tan-te en que no go-bier-nes
fi-ar-se cuan-to hay en la-es-fe-na
bus-car-te por-que más que pien-sas

50

sus sin-ce-ri-da-des
de lo ve-ge-ta-ble.
res-ta fie-ria va-le.

56

2ª Tú, cu- yo ca- ya- do ni- ge en- tre yer-
 4ª Ju- no es quien te-ha-bla; pre- vén to- das tus

60

bas y cris- ta- les fér- til co- pia dei- no-
 ac- ti- vi- da- des pa- ra guar- dar-mees- ta

66

centes ve-llo-nes, que la nie-ve al sol es- par- ce
va- ca, in- men- so don que Jo- ve qui- so dar- me,

36

72

sin que de tu sil- bo tan- to vul-
sien- do ha- cia mi gus- to to- das sus

36

78

goe-man- te ti- mi- do se hu- ya,
se- ña- les gra- tas, a- pa- i- bles,

84

Estribillo. "Cesen..."

me- dro- so se es- ca- pe.
blan- das y su- a- ves.
be. ves,

90 Tonada

Tuno

1.^a Cui- da- do, An- gos, pas- tor de es- ta
 2.^a En el ma- ti- za- do ver- dor de es- ta es-
 3.^a Ni un ins- tan- te de sue- ño con-

Violín [1º]

Violín [2º]

[Viola]

[Acompañamiento]

94

sel- va, con el don que de Tu- no re-
 fe- ra si- gue la lí- nea de sus len- tos
 ce- day a la fa- ti- ga que el cam- po- ca-

99

ci-bes ya-sí no le pier-das; pues te-im-
 pa-sos y tan-to la-a-tien-das que su-ins-
 sio-na, por-que en mis tor-men-tas so-sie-

105

por-ta vi-vir en su gra-cia ya mí me con-
 tin-to te vuel-va en ca-ni-cias cuan-to en cui-
 que el a-fán que los ce-los ful-mi-nan con-tra el in-ce-

109

vie- ne bur- lar u- não- fen- sa.
 da- do tu- a- more la pre- ven- ga.
 san- te do- lor de mis pe- nas,

114